

TOIMITTANUT MARTINA REUTER
SUOMENTANEET TUOMAS PARSIO,
ERIKA RUONAKOSKI &
LAURA LAHDENSUU

Miesvaltaa murtamassa

Varhaisten feministien
filosofisia kirjoituksia



Gaudeamus



KONEEN SÄÄTIÖ

on tukenut tämän teoksen suomentamista.

MARTINA REUTER on kirjoittanut kirjan yleisen johdannon ja lukukohtaiset johdannot sekä osallistunut suomennosten selitysten laatimiseen.

TUOMAS PARSIO on suomentanut Agrippa von Nettesheimin, Marie le Jars de Gournayn, Anna Maria van Schurmanin ja Poulain de la Barren tekstit, osallistunut selitysten laatimiseen sekä ollut mukana kirjoittajana Gournay- ja Schurman-johdannoissa.

ERIKA RUONAKOSKI on suomentanut Christine de Pizanin, Catherine Macaulayn, Olympe de Gougesin ja Harriet Taylor Millin tekstit sekä osallistunut selitysten laatimiseen.

LAURA LAHDENSUU on suomentanut Lucrezia Marinellan tekstin, osallistunut selitysten laatimiseen ja ollut mukana kirjoittajana Marinella-johdannossa.

MARGUERITE DESLAURIERS on osallistunut Marinella- ja Gournay-johdantojen kirjoittamiseen.

Kansi: Emmi Kyytsönen

Kannen kuva: Miniattyrimaalaus Christine de Pizanin teoksesta *Kirja Naisten kauptungista* (Wikimedia Commons)

Kuvalähteet s. 458

Copyright © 2021 Tekijät & Gaudeamus

Gaudeamus Oy
www.gaudeamus.fi

KL II.3, 32.3  UDK 1, 305

ISBN 978-952-345-116-2

Painopaikka: Tallinna Raamatutrükikoja OÜ, Tallinna 2021

SISÄLLYS

Johdanto.....	7
---------------	---

I Renessanssikiistoja

CHRISTINE DE PIZAN	21
<i>Kirja Naisten kaupungista</i>	35
HENRICUS CORNELIUS AGRIPPA VON NETTESHEIM	75
<i>Naissukupuolen jaloudesta ja ylhäisyydestä</i>	86
LUCREZIA MARINELLA	119
<i>Naisten yleveydestä ja erinomaisuudesta sekä miesten vioista ja puutteista</i>	129

II Tasa-arvo ja oppineisuus

MARIE LE JARS DE GOURNAY	187
<i>Miesten ja naisten tasa-arvosta</i>	198
ANNA MARIA VAN SCHURMAN	215
<i>Tutkielma naisen valmiuksista korkeampaan kirjanoppineisuuteen . . .</i>	225
FRANÇOIS POULAIN DE LA BARRE	243
<i>Sukupuolten tasa-arvosta</i>	256

III Naisten kansalaisuus

CATHARINE MACAULAY	291
<i>Kasvatusta käsitteleviä kirjeitä.</i>	300
OLYMPE DE GOUGES	317
<i>Naisten oikeudet</i>	326
HARRIET TAYLOR MILL	343
<i>Naisten äänioikeus.</i>	352
Viitteet	383
Kirjallisuus	440
Henkilöhakemisto	460
Kiitokset	470